

Ronald Reagan Presidential Library
Digital Library Collections

This is a PDF of a folder from our textual collections.

WHORM Subject File Code: CO
(Countries – Geographic Areas)
Casefile Number(s): 043291 (3 of 5)
Box 2

To see more digitized collections visit:
<https://reaganlibrary.gov/archives/digital-library>

To see all Ronald Reagan Presidential Library inventories visit:
<https://reaganlibrary.gov/document-collection>

Contact a reference archivist at: reagan.library@nara.gov

Citation Guidelines: <https://reaganlibrary.gov/citing>

National Archives Catalogue: <https://catalog.archives.gov/>

REPUBLIC OF KOREA

SEOUL, KOREA

HIS EXCELLENCY RONALD WILSON REAGAN
PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA



REMARKS TO THE PRESIDENT OF THE
UNITED STATES BY AMBASSADOR LEW BYONG HION,
ON THE OCCASION OF THE PRESENTATION
OF THE LETTER OF CREDENCE

Mr. President :

It is truly a distinct honour and pleasure for me to deliver into Your Excellency's hands the Letter of Credence by which His Excellency President Chun Doo Hwan accredits me as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to the United States of America. I also submit to Your Excellency the Letter of Recall of my distinguished predecessor, Mr. Kim Yong Shik.

In the same manner, I have the most pleasurable duty of conveying to Your Excellency the sincere wishes of President Chun for the continued good health and happiness of Your Excellency and for the prosperity and progress of the people of the United States of America. President Chun recalls with heartfelt satisfaction the most fruitful and enjoyable visit to Your Excellency last February and is firmly convinced that ever closer cooperation in pursuit of common goals of our two countries has been immeasurably strengthened.

The firm and close relationship between our two countries is, I believe, unique in the history of nations. We have been comrades in arms in time of war and partners in time of peace. The Korean people never forget the vital role the United States has played in preserving the security of their Republic and in assisting Korea to advance to the ranks of the world's newly industrialized countries..



We, the Korean people, are mindful of the responsibility which we share with the American people in preserving the stability of East Asia.

Maintaining peace of the Korean peninsula, we earnestly believe, is vital to the stability and prosperity of East Asia which in turn greatly contributes to the security of the United States and to the peace and freedom of the world.

The Korean people appreciate the fact that their ability to carry out their security role depends on the continued and rapid growth of their economy. We attach great importance to the continued assistance and cooperation of the United States in attaining such growth. In this regard, it is most reassuring and satisfactory to see the economic relations between our two countries broaden and deepen as the years pass. We anticipate happily their further expansion in the future.

Our relationships are also now expanding into the cultural and scientific fields. This we welcome and we look forward to further exchanges in these fields. A new dimension and importance to the relationships between our two countries will be added through these exchanges.

Mr. President, next year will herald the second century of formal diplomatic relations between the Republic of Korea and the United States of America. The bonds of friendship and cooperation between our two countries which began with the Treaty of Peace, Amity, Commerce and Navigation signed in 1882 are now about to evolve into yet another



historical phase as we celebrate the centennial of our relationships next year. It is indeed a distinct privilege for me to be given the opportunity at this juncture to serve as the Korean Ambassador in your great country.

I would like to avail myself of this opportunity to express my sincere hope that I shall be given the benefit of Your Excellency's cooperation and assistance and that of your Government, so that I may accomplish my mission and meet the high aspirations which our two countries share.



전두환 대한민국 대통령

로널드 윌슨 레이건

미합중국 대통령 각하



대한민국 특별전천 대사로 귀국에 주재하던 김용식씨가 임무를 마치고 이임하게 되었으므로 본인은 그 후임으로 하여금 각하께 소환장을 전해드리도록 하는 바입니다.

본인은 김용식씨가 재임중 양국간의 우의와 공동이익을 증진시키기 위하여 최선을 다 하였을 것으로 믿으며, 또한 그가 맡은바 임무를 훌륭히 수행함에 있어 각하께서 베풀어 주신 신망과 호의에 깊은 사의를 표하는 바입니다.

1981년 6월 16일 서울

대통령 전두환

부서: 국무총리 남태우

외무부장관 노신영

(TRANSLATION)



CHUN DOO HWAN
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KOREA

To His Excellency Ronald Wilson Reagan
President of the United States of America

Great and Good Friend:

Mr. Yong Shik Kim who has for some time been the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to the United States of America having been transferred to another post, and being unable to present his letter of recall in person, I have entrusted to his successor the duty of placing it in the hands of Your Excellency.

I am pleased to believe that Mr. Kim, during his mission, devoted all his efforts to strengthening the good understanding and the friendly relations existing between the Republic of Korea and the United States of America and I entertain the hope that while fulfilling satisfactorily the trust imposed upon him, he succeeded in gaining Your Excellency's esteem and good will.

Your Good Friend,

/Sgd./ Chun Doo Hwan

By the President:

/Sgd./ Duck-Woo Nam
Prime Minister

/Sgd./ Shinyong Lho
Minister of Foreign Affairs

Seoul, 16 June, 1981



전두환 대한민국 대통령

로널드 윌슨 레이건

미합중국 대통령 각하

본인은 대한민국 특명전권 대사로 류병현씨를 귀국에 파견하게 된 것을 무한한 영광으로 생각합니다.

본인은 그가 높은 인격과 탁월한 능력을 갖추고 양국 간의 우의와 공동이익을 더욱 증진시키기 위하여 언제나 최선을 다할 것으로 믿습니다.

따라서 각하께서 그를 기꺼이 받아 주시고 그가 대한민국을 대표하여 말씀드리는 바를 전적으로 신임하여 주시기 바랍니다.

이 기회를 빌어 각하의 건강과 귀국의 번영을 충심으로 축원 합니다.

1981년 6월 16일 서울

대통령 전두환

부서: 국무총리 남정우

외무부장관 노신영

(TRANSLATION)



CHUN DOO HWAN
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF KOREA

To His Excellency Ronald Wilson Reagan
President of the United States of America

Great and Good Friend:

I have made choice of Mr. Byong Hion Lew, a distinguished citizen of the Republic of Korea, to reside near Your Excellency in the quality of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to the United States of America.

He is well aware of the relative interests of our two countries and sincere desire of this Government to strengthen even further the cordial friendship now existing between the Republic of Korea and the United States of America.

My knowledge of his high character and ability gives me entire confidence that he will constantly endeavor to advance the interests and prosperity of both Governments and so render himself acceptable to Your Excellency.

I therefore request Your Excellency to receive him favorably and to give full credence to what he shall say on the part of the Republic of Korea. I have charged him to convey to Your Excellency my best wishes for Your Excellency's well-being and for the prosperity of the United States of America.

May God have Your Excellency in His wise keeping.

Your Good Friend,

By the President:

/Sgd./ Chun Doo Hwan

/Sgd./ Duck-Woo Nam
Prime Minister

/Sgd./ Shinyong Lho
Minister of Foreign Affairs

Seoul, 16 June, 1981

EXCELENTISIMO SEÑOR
RONALD REAGAN
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



CONCEPTOS EXPRESADOS
POR EL NUEVO
EMBAJADOR DE LA REPUBLICA DE CHILE
DON ENRIQUE VALENZUELA
AL PRESENTAR SUS
CARTAS CREDENCIALES

Señor Presidente:

Tengo a honra hacer entrega a Vuestra Excelencia de las Cartas de Retiro de mi distinguido predecesor, el Embajador Don José Miguel Barros

Al mismo tiempo, me permito poner en sus manos las Cartas con que el Presidente de la República de Chile, General de Ejército Don Augusto Pinochet, me acredita como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario ante el Gobierno de los Estados Unidos de América.

Me corresponde en estos momentos el alto honor de ser el primer representante chileno que presenta credenciales ante la nueva Administración que Ud. tan dignamente preside, y poder así transmitirle los buenos deseos que tanto el Presidente como el pueblo de Chile anhelan para su gestión de gobierno, pues del éxito de ella depende la suerte de Occidente.

En circunstancias de que el mundo atraviesa por un período particularmente crítico y los hombres pare-

cen confundir los verdaderos valores que inspiran nuestra civilización cristiano-occidental, la claridad de principios y propósitos expresados por Ud., señor Presidente, resultan una luz en el horizonte. Por esto es que Chile aguarda con esperanza la nueva política con que su gobierno enfrentará las relaciones hemisféricas, en la seguridad de que ella estará basada en los grandes principios del derecho internacional y del sistema interamericano, en especial el consenso regional, que es factor indispensable para la necesaria unidad continental. Chile desea participar activamente en el desarrollo y la defensa hemisféricos, sin pedir privilegios, en un estricto plano de igualdad, como forma de dar expresión a su vocación americanista.

Dentro de este contexto, Chile avanza hacia las metas que se ha trazado, viviendo una estabilidad política y una situación económica que no tiene parangón posible en su historia más reciente. Pero, lo más notable del caso, es que todo ello se ha logrado con el concurso y el esfuerzo de la inmensa mayoría de la población, que todavía tiene fresca en la memoria las penurias y zozobras que sufrió durante la experiencia marxista. Todo ello, también, Señor Presidente, a pesar de la incomprensión de quienes, por la lógica natural de los hechos, debieron estar de nuestro lado ante la arremetida de que fuimos víctimas. Felizmente, el carácter del chileno ha sido templado desde siempre en la adversidad

y la propia naturaleza, muchas veces con verdadera saña, se ha encargado de mantener vivo ese espíritu de lucha, que plasma lo más noble de la sangre española y de la raza araucana.

Estos tiempos difíciles ceden ahora a una nueva alborada y los frutos del sacrificio ya están a la vista, en beneficio de nuestro pueblo. El año pasado, por votación popular, Chile se dió un nuevo texto constitucional, jurídicamente moderno, que asegurará la vida democrática de las nuevas generaciones, a la vez que erradica la posibilidad de que movimientos totalitarios con ideas y directivas extranjeras que nada tienen que hacer con nuestra idiosincracia, se valgan de nuestro ordenamiento político para socavar el sistema.

La nueva institucionalidad que estamos construyendo contempla, además, el principio de la subsidiaridad del Estado en la vida nacional, con lo cual la libertad política irá aparejada con el esquema económico del que Chile ya goza y que ha permitido, no sólo la recuperación que hoy es palpable, sino que entrega al esfuerzo y espíritu de empresa de cada individuo la posibilidad de labrar su propio destino.

Es por ello que la política exterior de Chile, fiel reflejo de su realidad interna, está también empa-

pada de aquellos valores que son también tan caros para el noble pueblo estadounidense y que se enraízan en lo más profundo de la gesta emancipadora americana. Esta coincidencia, fundada en el amor a la paz y al derecho, en el respeto mutuo y en la buena fe, nos lleva a mirar con optimismo el futuro de nuestras relaciones bilaterales, que abren un camino promisorio para la cooperación y la amistad recíproca. Con paso firme nos dirigimos hacia la completa normalización de una vieja relación por los avances logrados en los últimos meses, en especial mediante la fructífera visita del Ministro de Relaciones Exteriores de Chile a esta capital. Estamos ciertos que bajo la inspiración de la Administración que Vuestra Excelencia tan dignamente preside se proseguirá aceleradamente a la remoción de los obstáculos que aún subsisten en el camino de nuestra cooperación. Chile desea y puede colaborar con Estados Unidos en la solución de los grandes problemas internacionales que agitan hoy al mundo y, más concretamente, nuestro hemisferio, donde una vez más han puesto sus miras quienes desean destruir nuestra forma de vida e imponernos su vasallaje ideológico, mediante la ingerencia en los asuntos internos de los Estados, la subversión y el terrorismo. Chile sólo pide en cambio un trato justo y equitativo, acorde con su dignidad de nación soberana.

La tradicional relación entre Chile y los Estados Unidos alcanzará nuevas proyecciones cuando nuestros

empresarios consoliden y profundicen una cooperación económica ya intensa, basada en los principios de la libre iniciativa que nos son comunes.

En lo personal, señor Presidente, no puedo ocultarle el orgullo que me embarga por haber sido escogido para representar a Chile ante el Gobierno de Vuestra Excelencia. Mis contactos y admiración por este gran país se remontan a mi ya algo lejana juventud y desde entonces los he acrecentado con numerosos viajes y mayor conocimiento. Es por ello, que vengo aquí con el mejor espíritu para trabajar arduamente por la amistad y la comprensión entre nuestros pueblos, sentimientos que nacieron con el despertar de nuestra vida independiente. Sólo así podré cumplir las instrucciones que recibiera del Presidente Pinochet, cuando me confió tan honrosa designación.

Pondré todo mi empeño para dar a conocer aquí la verdadera realidad de mi patria y hacer lo propio en Chile cuando informe a mi Gobierno sobre el acontecer de este incomparable país, que es y debe continuar siendo el baluarte de nuestra civilización, tanto por su poderío material como por su fuerza moral, que lo distingue en el concierto de las naciones.

Al comenzar oficialmente mis actividades co-

mo Embajador de Chile en los Estados Unidos de América, deseo reiterar a Vuestra Excelencia el caluroso mensaje de aprecio y admiración que le envía por mi intermedio el Presidente Pinochet, quien además renueva los más sinceros votos por el éxito de su mandato y la prosperidad del pueblo norteamericano.

EXCELENTISIMO SEÑOR
RONALD REAGAN
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA





A U G U S T O P I N O C H E T U G A R T E

Presidente de la República.

al

Excelentísimo Señor

RONALD REAGAN

Presidente de los Estados Unidos de América.

GRANDE Y BUEN AMIGO :

Animados del vivo deseo de mantener y estrechar las cordiales relaciones que existen entre nuestros dos países, hemos acordado designar Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Chile cerca de Vuestra Excelencia al Señor Don ENRIQUE VALENZUELA BLANQUIER.

Las excelentes cualidades que concurren en la persona del Señor VALENZUELA BLANQUIER son segura garantía para esperar que en el desempeño de su Misión logrará alcanzar Vuestra benevolencia y en esta confianza rogamos a Vuestra Excelencia que conceda entero crédito a cuanto en nuestro nombre Os manifieste y muy particularmente al expresar los sinceros votos que formulamos por Vuestra ventura personal y por la creciente prosperidad de los Estados Unidos de América.

Vuestro Leal y Buen Amigo,

Amiljo Galdames

Augusto Pinochet

Palacio de La Moneda, a 28 de mayo de 1981.-